

Татьяна Владимировна Краюшкина<sup>1</sup>  
krayushkina@ihaefe.ru

## ПОЭЗИЯ ЮКАГИРОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ ДЛЯ ДЕТЕЙ: СИСТЕМА ОБРАЗОВ И ТЕМАТИКА (НА МАТЕРИАЛЕ СТИХОТВОРЕНИЙ Л. ДЁМИНОЙ)

В статье рассмотрена система образов и тематика поэзии юкагиров на русском языке для детей. В качестве материала исследования послужила подборка стихотворений юкагирского поэта, прозаика, переводчика Любови Дёминой (1950 г.р.), вошедшая в сборник юкагирской культуры «Мит лэбиэ (Наш мир)», опубликованный в г. Якутске в 2020 г. Не получившая достаточного освещения в научных трудах тема отличается несомненной новизной. При этом стихотворения для детей, созданные Л. Дёминой, ранее предметом особого рассмотрения не становились. Актуальность предпринятого исследования связана с необходимостью обращения к малоизученной области миноритарной художественной литературы, являющейся результатом очередного этапа эволюции бесписьменных прежде народов. Актуальны и практические задачи сохранения культуры и передачи мировосприятия юкагиров подрастающему поколению, поэзия для детей при этом выступает своего рода транслятором традиционного взгляда на мир. Рассмотренная система образов включает в себя лирического героя (ребёнка-юкагира) и его ближний круг (семью, односельчан). Тематика одновременно и привычна для поэзии, предназначенной детям, и оригинальна. Поэт изображает традиционный уклад жизни юкагиров, времена года, явления природы, небесные светила, географические объекты, флору и фауну. В полной мере выполняя присущие поэзии для детей функции, произведения транслируют своеобразие детского микрокосмоса одного из древнейших народов Севера. Делаются выводы о том, что поэзия на русском языке, созданная Л. Дёминой для детей, представляет собой уникальный пласт современной культуры юкагиров, является достойным результатом очередного этапа эволюции культуры одного из древнейших народов Севера.

**Ключевые слова:** традиционная картина мира, юкагиры, литература для детей, детская литература, поэзия для детей, стихи для детей, система образов, тематика, Любовь Дёмина.

Tatiana V. Krayushkina<sup>1</sup>  
krayushkina@ihaefe.ru

### POETRY OF THE YUKAGIRS IN RUSSIAN LANGUAGE FOR CHILDREN: SYSTEM OF IMAGERY AND THEME (BASED ON THE MATERIAL OF L. DEMINA'S POEMS)

The article examines the system of images and themes of Yukaghir poetry in Russian for children. The research material was a selection of poems by the Yukaghir poet, prose writer, translator Lyubov Demina (b. 1950), included in the collection

<sup>1</sup> Институт истории, археологии и этнографии народов Дальнего Востока ДВО РАН, Владивосток, Россия.

Institute of History, Archaeology and Ethnology of the Peoples of the Far East, FEB RAS, Vladivostok, Russia.

of Yukaghir culture “Mit labie (Our World)”, published in Yakutsk in 2020. Not received sufficient coverage in scientific research, the topic of Yukaghir poetry in Russian for children is distinguished by its undoubted novelty. At the same time, poems for children created by L. Demina have not previously become the subject of special study. The relevance of this topic is due to the need to study the little-studied area of minority fiction, which is the result of the next stage in the evolution of previously unilliterate peoples. The practical tasks of preserving the culture and transmitting the worldview of the Yukaghirs to the younger generation are also relevant; poetry for children at the same time acts as a kind of translator of the traditional view of the world. The considered system of images includes the lyrical hero (Yukaghir child) and his inner circle (family, fellow villagers). The subject matter is both familiar to poetry intended for children and original. The poet depicts the traditional way of life of the Yukaghirs, seasons, natural phenomena, celestial bodies, geographical objects, flora and fauna. Fully fulfilling the functions inherent in poetry for children, poetry conveys the originality of the children's microcosm of the Yukaghirs. Conclusions are drawn that poetry in Russian, created by L. Demina for children, represents a unique layer of modern Yukaghir culture and is a worthy result of the next stage in the evolution of the culture of one of the most ancient peoples of the North.

**Keywords:** traditional picture of the world, Yukaghirs, literature for children, children's literature, poetry for children, poems for children, system of images, themes, Lyubov Demina.

Поэзия для детей — особая сфера художественной литературы. Она включает в себя и поэтические произведения, созданные непосредственно для подрастающего поколения, и стихотворения, подобранные для детей, но изначально им не адресованные. Потенциально обладающая теми же художественными средствами, что и поэзия, предназначенная для старших возрастных групп (и не имеющая метки по возрасту, поэтому далее она будет именоваться собственно поэзией), поэзия для детей имеет весьма конкретный набор характеристик. Так, «детские стихи <...> должны быть короткими, содержать яркие объёмные образы, включающие фантазию, множество забавных персонажей, диалогов, нести положительные эмоции и порождать интерес» [6, с. 235].

Ещё одна специфическая черта поэзии для детей заключается в её прочной связи с другим видом словесного искусства — устным народным творчеством, а именно с материнским и детским фольклором, что в меньшей степени представлено в собственно поэзии. Известная исследовательница литературы для детей С.М. Лойгер отмечала: «Детская поэзия, подобно детскому фольклору, являюще-

муся её поэтическим арсеналом, не изобретает новых, только ей присущих художественных приёмов. Она отбирает те из них, которые в наибольшей степени способствуют созданию текстов, соответствующих детскому мировосприятию, текстов с сильными и необычными эмоциями, текстов, вызывающих чувство радости и потребность в игре» [9, с. 169]. Н.К. Аджаматова, усматривая в детском фольклоре фундамент детской литературы, рассуждая о кумыкской детской поэзии, приходит к следующим выводам: «Присущие произведениям устного народного творчества <...> человечность, оптимизм, жизнеутверждающее начало, национальная основа сюжетов, живой, сочный язык — все эти черты <...> взяты на вооружение <...> и создателями литературы для детей, которая сохраняет живую связь с народными традициями <...>» [1, с. 8—9].

Особый интерес для современной гуманитарной науки представляет изучение поэзии для детей, созданной в рамках миноритарных литератур<sup>2</sup>, к числу которых относится и художественная литература

<sup>2</sup> В данной статье термин употребляется применительно к литературам малых народов.

юкагигов. Ю.Г. Хазанкович и С.В. Сергеева, обращаясь к теме рефлексивного прочтения детской литературы юкагигов середины XX — начала XXI в., отмечают, что «в арсенале национальной словесности палеоазиатского народа имеется незначительное количество детской литературы, которая была создана юкагирскими писателями на родном и русском языках» [12, с. 70], однако именно «национальная детская литература <...> формирует национальную идентичность и культуру юного читателя-юкагира, знакомит маленького инонационального читателя с культурой другого народа и воспитывает гражданина многонациональной страны» [12, с. 70]. А.Д. Сысолятина и С.Ф. Филатова, рассматривая образы Арктики в детской поэзии юкагирского поэта Н.Н. Курилова, обращаются к его сборнику стихотворений для детей «Мой малахай» (1988): «В книге <...> показано детское восприятие мира — восприятие мальчика, живущего в тундре, хорошо понимающего и чувствующего природу» [11, с. 102]. Исследовательницы анализируют систему образов и тематику стихотворений, отмечая, что «все произведения Николая Курилова полны его любовью к Родине — тундре, к её природе, культуре своего народа» [11, с. 103]. Не получившая достаточного освещения в научных исследованиях тема поэзии юкагигов на русском языке для детей отличается несомненной новизной. При этом стихотворения для детей, созданные юкагирским поэтом, прозаиком, переводчиком Любовью Дёминой (1950 г.р.), ранее предметом особого изучения не становились.

Актуальность данной темы связана с необходимостью обращения к малоисследованной области миноритарной художественной литературы, являющейся результатом очередного этапа эволюции бесписьменных прежде народов (так, письменность юкагигов появилась только в 1970-е гг.). Актуальны и практические задачи сохранения культуры и передачи мировосприятия юкагигов подрастающему поколению, поэзия для детей при этом выступает своего рода транслятором традиционного взгляда на мир.

Цель данной статьи — анализ системы образов и тематики поэзии юкагигов для детей. В качестве материала исследо-

вания послужили стихотворения Л. Дёминой, опубликованные в сборнике юкагирской культуры «Мит лэбиэ (Наш мир)», составленном О.И. Жирковой и изданном в Якутске в 2020 г. Данный сборник — значимый современный печатный ресурс, в котором представлена культура юкагигов. Задачи статьи связаны, во-первых, с определением системы образов, во-вторых, с характеристикой тематики исследуемой поэзии юкагигов для детей, представляющей собой новый эволюционный этап культуры этого народа.

Небольшой по объёму (в нём всего 60 страниц) сборник включает в себя введение, где говорится о юкагирской культуре и письменности, о самом народе. Далее в разделе «Духовная культура» повествуется об обрядах, верованиях и праздниках; затем представлены стихи для детей. После идут пять песен, написанных на слова Ильи, Семёна и Гаврилы Куриловых, и три песни из репертуара юкагирской певицы Ирины Дускуловой. Затем следуют три колымских предания и сценарий подготовки фольклорной композиции «Шахадьбэ». Завершает книгу список использованной литературы. Особенность сборника заключается в том, что он «создан для специалистов учреждений культурно-досугового типа и преподавателей общеобразовательных учебных учреждений» [10, с. 3].

Стихи для детей представлены как на русском, так и на юкагирском языках. В их числе и произведения, созданные талантливыми представителями юкагирского народа, и переведённые на национальный язык с других языков. В сборник включено стихотворение на русском языке «Родной язык» Гаврилы Курилова — Улуру Адо, два стихотворения Николая Курилова «Об оленёнке пою» и «Паучишка, будь здоров» (в переводе с юкагирского), 11 стихотворений Л. Дёминой («Лось», «Утки», «Нельма» и др.; сначала идёт текст на русском языке, за ним — на юкагирском), стихотворение «Моя муза» коми поэта Ивана Куратова, написанное в 1886 г., переведённое на юкагирский язык Г.Н. Куриловым, стихотворение русского поэта Вячеслава Куприянова «Урок пения», переведённое на юкагирский язык Л.Н. Дёминой, а также его оригинал.

«Художественные произведения, созданные тем или иным народом, содержат важные идеи, образы, сюжеты, мотивы, одновременно и отражающие национальную/индивидуальную картину мира, и формирующие её» [8, с. 231]. Образная система, представленная в произведениях Л. Дёминой, находится в рамках общепринятой образной системы поэзии для детей и включает в себя лирического героя (это ребёнок, причём его пол точно не называется, а может лишь предполагаться по роду занятий). Лирический герой определяет себя с помощью местоимения *я*. Этот ребёнок — помощник, он активно вовлечён в круг заботы о семье и односельчанах. В образную систему также включены *мама, старшие братья* (т.е. самым младшим членом семьи оказывается лирический герой). Используются и собирательные образы: *мы, юкагиры, детвора, односельчане*.

Сюжет стихотворения «Нельма» посвящён удачной рыбалке. Ребёнок помогает старшим братьям нести тяжёлую рыбу. Образ маминго помощника представлен в стихотворении «Наша лайка». Ребёнок выполняет посильную ему работу, используя собаку — верного друга человека: *Лайку в санки запрягаю, / С Лайкой маме помогаю, / Возим воду и дрова <...>* [10, с. 23]. Но в поэзии для детей значимое место отведено и другой стороне жизни подрастающего поколения — игре на свежем воздухе, которая реализуется и через включённость в природу, единение с ней. Так, ребёнок приветствует первый летний дождь (*Я бегу с дождём весенним, / Первый летний день встречая* [10, с. 20]), дети радуются зиме (*Рада снегу детвора, / Здравствуй, зимушка-зима!* [10, с. 22]). При этом лирический герой — наблюдатель. Он замечает не только те изменения, что происходят в природе, но видит и членов своей семьи, их заботу друг о друге.

Тематика одиннадцати стихотворений Л. Дёминой, вошедших в сборник, одновременно и привычна для поэзии, предназначенной детям, и оригинальна. Поэт изображает традиционный уклад жизни юкагиров, времена года, явления природы, небесные светила, географические объекты, флору и фауну.

Тема традиционного уклада жизни представлена рядом компонентов. К их числу

относится и родной язык. А.А. Арзамов подчёркивает: «Родной язык воспринимается — даже если эта сентенция открыто не декларируется — как ядро идентичности, основа национально-художественного мировоззрения, духовных ценностей» [3, с. 73]. Л. Дёмина влетает в русскоязычный текст пояснения слов на юкагирском языке: *По-юкагирски лось — чомоолбэн, / А это значит — он большой* [10, с. 13]; *Это рыбка — шокурок, / Рыбка-серебринка / Юкагиры называют / Эту рыбку — льдинка!* [10, с. 16].

Традиционное питание и особое отношение к нему юкагиров также представлены в исследованном материале. Поэт говорит о значимости лося: *Чомоолбэн — зверь для нас священный* [10, с. 13], далее поясняет, благодаря кому и по какой причине животному присвоен особый статус, что говорит опыт народа о добывании лося: *Нам завещали его чтить, / Добычей щедрого одарит, / Лишь ловкому дано его добыть!* [10, с. 13]. В стихотворении «Голубика» изображено летнее лакомство юкагиров: *Юкагиров ягодка — / Сладкое раздолье!* [10, с. 18].

Далее Л. Дёмина доносит до маленького читателя важное для традиционной системы координат своего народа бережное отношение к природе и её ресурсам: *Собирая голубику, / Всю не выбирайте, / Голубику-ягодку / Мишке оставьте!* [10, с. 18]. Именно это поможет избежать возникновения опасной для жизни человека ситуации — столкновения с голодным зверем: *Мишка ягодку поест / И уйдёт тихонько в лес* [10, с. 18]. Г.И. Варламова отмечает: «<...> традиционная жизнь народов Севера в корне не изменилась. <...> В своей основе мировоззренческие установки на мир остались теми же: бережное отношение к природе как к живому миру <...>» [4, с. 32].

Т.А. Голованева и Е.Л. Тирон, исследуя корякскую культуру, отмечают специфические черты трансляции семейно-родовых ценностей [5, с. 49]. Деятельность маленького человека находится в рамках традиционной картины мира и соответствует семейно-родовым ценностям юкагиров. В стихотворении Л. Дёминой «Нельма» говорится о богатом улове (*В нашей лодке чудо-рыба, / Нель-*

ма — *рыбий великан!* [10, с. 15]) и о старших братьях, которые несут рыбу домой:

*Тут пришли два старших брата,  
Понесли — тяжелоата!  
Я за хвост её держу,  
Помогаю, как могу* [10, с. 15].

В финале стихотворения представлена одна из значимых ценностных установок юкагирской культуры — распределение пищи на всех. Так маленький герой уже осознаёт ответственность и работоспособных мужчин, и свою собственную за односельчан: *Хоть нести и тяжело, / Мы накормим всё село!* [10, с. 15].

Транслируются в поэзии Л. Дёминой и традиционные для мужчин и женщин модели поведения и занятия. Например, именно мама заботится о тепле в доме: *Мама рано поутру / Печку затопила* [10, с. 21]. Мужские занятия — охота и рыбалка — как процесс в поэзии Л. Дёминой не изображены, однако обозначены как результат, который даёт человеку пищу. Образ отца, хотя прямо и не упомянут, но угадывается в стихотворении «Нельма». Кажется, именно он добыл рыбу (сыновья появляются позже, когда рыба уже поймана) [10, с. 15].

*Лодка, домик, дом, печка, санки, питьевая вода, дрова* — круг предметных реалий юкагиров, представленный в поэзии, невелик, но он в точности соотносится с картиной мира, в котором живёт ребёнок. Значимый для каждой культуры локус — дом — в традиции кочевых народов имеет особое значение. «Образ дома в произведениях писателей-северян менее всего связан с „закрытым“ пространством. Наоборот, открытое пространство, стремление к нему людей становится главенствующим. Домом становится открытое пространство — кочевье. В кочевье „дом“ в понимании современных людей, живущих в городе, отсутствует» [13, с. 123]. Именно такой дом изображён в стихотворении «Берёзка». Ребёнок прощается с берёзкой и обещает новую встречу в следующем году:

*Весной по чистой реченьке  
Приедем, подожди!* [10, с. 19]

Самым популярным временем года в проанализированной подборке оказа-

лось *лето* (но встречаются в стихотворениях и упоминания о *весне, осени и зиме*, а также о весеннем месяце — *мае*). Показательно, что Л. Дёмина чаще говорит о таком явлении, как смена времён года, обращая внимание на изменения, происходящие в растительном мире, и на поведение птиц и животных: *Всюду вешняя вода, / Вот и летняя пора!* <...> / *Осень, дождь и холода, / Уткам улетать пора* [10, с. 14—15]; *Прошла пора весенняя, / Промчалось лето шумное, <...> / Под шум дождя осеннего <...>* [10, с. 19]. Значима для детской поэзии и очерённость, с которой времена года сменяют друг друга: *Бархатная бабочка / Прилетела в мае, / Крыльшками хлопает, / Лето заывает* [10, с. 17], первый весенний дождь называется *предвестником лета* [10, с. 20].

Если же в стихотворениях говорится об одном времени года, то присущие ему черты описываются более подробно, без внимания не остаётся ни частота дождя, ни новый цвет листьев, ни поведение птиц (*Что-то дождик зачастил, / Листья опадают, / Лес за домом пожелтел, / Птицы улетают* [10, с. 21]), ни постепенное наступление нового времени года (*К нам зима крадётся тихо* [10, с. 21]).

Ещё одна тема поэзии Л. Дёминой для детей — явления природы — находится во взаимосвязи с рассмотренной выше. «Образы, явления природы составляют основу художественной образности младописьменной литературы. Они являясь собой первичный, глубинно связанный с мифофольклорными представлениями срез поэтического языка, без которого невозможно зарождение, развитие национальной словесности» [3, с. 74]. Поэт описывает и вешние воды, и первый весенний дождь, и листопад, и снег, укрывающий землю:

*Вот и первые снежинки  
Закружились, как пушинки,  
Зиму-зимушку встречают,  
Пухом землю покрывают* [10, с. 21].

Тематика небесных светил представлена только в одном стихотворении — «Зима». Солнце изображено не как источник тепла, а как источник света, благодаря которому маленький ребёнок может

вдруг увидеть красоту природы, преобразившейся зимой. При этом используется популярный для поэзии, предназначенной детям, приём олицетворения:

*Вышло солнце — снег повсюду,  
Посмотрите, вот так чудо!  
Солнце по снегу гуляет,  
Бисер яркий рассыпает!* [10, с. 22]

«Народы Севера как в материальном, так и в духовном отношении имеют тесную непрерывную связь с природно-ландшафтной средой территории проживания. Для северянина „Природа“ — это родной „Дом“ <...>» [2, с. 111]. Незначителен количественно, но важен по своему составу перечень географических объектов. В стихотворениях упоминаются *земля и берег, река, речка и озеро*. Отсутствие у водных объектов наименований — признак поэзии для детей, в мировосприятии которых важнее узнавание общего для каждого предмета или явления, его особенностей. Из стихотворения ребёнок узнаёт, что озеро зимой покрывается льдом, который в тёплое время года тает (*Лёд на озере растаял* [10, с. 14]), на озере живут утки. Речная вода обладает способностью течь (*От речки проплывающей / Всё ждёт она вестей...* [10, с. 19]), на её берегу растут деревья. Сухая земля впитывает воду (*Пьёт земля и не напьётся* [10, с. 20]), а зимой землю покрывает снег.

Флора представлена в соответствии с родом, согласно принятым в культуре употреблению названий (так, в единственном числе говорится о *берёзке, одуванчике, голубике*, во множественном — о *ёлках, лиственницах*); но упоминаются также *лес, травинки, травка, листья*. Л. Дёмина в описании флоры активно использует цвета, отражающие реальную картину мира, прибегая к сравнению. Так, голубика сравнивается с морем и небом (*Уродилась голубика — / Голубое море* [10, с. 18], *Голубая голубика — / Отражение небес!* [10, с. 18]); берёза *белоствольная* [10, с. 19]. Описывает поэт и особенности того или иного растения: у берёзки — *ветки лёгкие* [10, с. 19], её листва — *будто шёлковый платочек* [10, с. 19], после дождя *одуванчик расцветает* [10, с. 20], а *лиственницы распушились* [10, с. 20]. Не оставляет без внимания Л. Дёмина и изменение запаха деревьев после дождя: *Аромат хвои*

*всё ярче* [10, с. 20]. Зимой ёлки укрыты снегом: *Ёлки снежные стоят* [10, с. 20].

Тематика фауны включает в себя насекомых (*бабочку*), рыб (*нельму, шокурка, рыбу*), птиц (*пташек, птиц, уток, утят, кулика, кукушку*), диких животных (*лося, медведя, мишку, бельчиху, мышку и зайку*) и домашних (*кота и лайку*). В стихотворения для детей включены точные и ёмкие описания внешнего вида представителей фауны, их повадки, взаимодействие с человеком и ценность данного вида для людей. Л. Дёмина изображает внешний вид бабочки, представляя её писаной красавицей и модницей:

*Над лужайкой  
Бабочка  
Кружится, порхает,  
К бархатному платищу  
Краски подбирает!* [10, с. 17]

Рыба — ценный пищевой ресурс, но у ребёнка вызывают восхищение её размеры: *Эта рыба — просто глыба, / Нужен нам подъёмный кран!* [10, с. 15]. Другая рыба — шокур — привлекает маленького натуралиста необычным внешним видом: *Что за льдинка под водой / Плавает, сверкает? / Даже летом в самый зной / Никогда не тает* [10, с. 16].

Яркие образы птиц представлены в стихотворении «Утки». В нём описан прилёт пернатых на родину, изображены их повадки (*Плавают, ныряют ловко. / Быстро лапками гребут, / Из травинки гнезда вьют* [10, с. 13]), воспитание маленьких утят и возвращение в тёплые края. Кулик радуется тёплому дождю, точно подмечено его поведение: *Кулик, радуясь, взлетает* [10, с. 20], с образом же кукушки связана отличная от русской культуры примета: *Пусть кукушка накукует, / Чтобы лето было жарче!* [10, с. 20]. Не осталась без внимания и такая деталь, как маленькие птицы, сидящие на рогах лося, одновременно и удивительная, и отражающая реальную картину: *В рогах-ветвях щебечут пташки* [10, с. 13].

Необычный вид лося должен вызвать удивление ребёнка: *Рога огромные, как ветви, / И длинный нос висит дугой* [10, с. 13]. Интересными должны показаться маленькому читателю и характер, и повадки гиганта: *Большой и очень-очень добрый, / Бре-*

дѣт тихонько по тайге, / <...> / От комаров бежит к реке [10, с.13]. Обращается внимание и на изменение в поведении животных, вызванное сменой времѣн года. Так, дикие звери прячутся от холодов (*Забралась в дупло бельчиха, / Мышка в норке затаилась* [10, с.21]) или меняют внешний вид (*Зайка белой шубке рад* [10, с.21]), домашние животные радуются теплу живого огня (*Кот согрелся и уснул* [10, с.21]). «Кот/кошка в русской культуре — <...> олицетворение уюта домашнего очага» [7, с.108], схожее восприятие кота присуще и картине мира юкагиrow. Но самым любимым животным у ребёнка оказывается лайка. Она способна подать сигнал тревоги и отогнать опасного хищника (*Кто так лает? / Наша Лайка! / На медведя иль на зайку?* [10, с.23]), защитить ребёнка далеко от дома, найти дорогу домой (*С Лайкой я гуляю смело* [10, с.23]) и помочь в домашней работе, например привезти тяжести.

Итак, поэзия на русском языке, созданная Любовью Дѣминой для детей, представляет собой уникальный пласт культуры юкагиrow, благодаря появлению письменности, перешедшей на новый этап эволюции. Проанализированные стихотворения выполняют две основные функции, присущие поэзии для детей: знакомят с окружающим миром и помогают маленькому читателю осознавать в нём самого себя; кроме того, оказывают присущее поэзии для детей педагогическое воздействие: развивают наблюдательность, любознательность, прививают ответственность и самостоятельность и при этом отражают своеобразие дет-

ского микрокосмоса юкагиrow. Как явление миноритарной литературы, стихотворения Л. Дѣминой для детей изображают ребёнка-юкагира и национальную картину мира, обучают маленьких юкагиrow мировосприятию, присущему их народу, знакомят детей других культур с традиционным укладом жизни одного из древнейших народов Крайнего Севера, т.е. являют на современном этапе один из аспектов эволюции культурно-исторических традиций и опыта их трансляции.

В систему образов включѣн сам ребёнок-юкагир, а также его ближний круг — родственники, односельчане. Система образов русскоязычным маленьким читателям других национальностей одновременно и знакома (поскольку они в герое и его семье видят прежде всего себя и членов своей семьи), и незнакома (так как в систему образов включены другие, неизвестные ребёнку, типажи). Схожим образом обстоят дела и с тематикой стихотворений. Яркой особенностью поэзии Л. Дѣминой для детей является маркирование традиционной культуры как культуры юкагиrow, элементы которой вплетаются в полотно поэзии. В раннем возрасте детям прививается знание об этнической картине мира. При этом именно тема традиционного уклада жизни придаѣт национальный колорит поэзии для детей, позволяя увидеть в них и современное средство трансляции юкагирской традиционной картины мира. Так художественная литература для детей содействует сохранению национальной идентичности, способствует межкультурным коммуникациям подрастающего поколения.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Аджаматова Н.К. Роль фольклора в формировании и становлении кумыкской детской поэзии // Вестник Дагестанского научного центра Российской академии образования. 2014. № 4. С. 4—9.
2. Алексеева Е.К. «Образы территорий» в северной поэзии (геокультурный аспект) // Манускрипт. 2019. Т. 12. № 12. С. 110—114.
3. Арзамазов А.А. Реалии развития «миноритарной» литературы (поэзия Николая Курилова) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2019. Т. 12. № 8. С. 72—76.
4. Варламова Г.И. О фольклорных традициях и новациях в фольклоре народов Севера // Этнопсихологические проблемы в современном мире: материалы междунар.

- науч.-практ. конф. / отв. ред. Е.В. Афонсенко. Благовещенск: Изд-во Благовещ. гос. пед. ун-та, 2010. Вып. 4. С. 29—35.
5. Голованева Т.А., Тирон Е.Л. Национальные имена, личные песни и семейные предания как способы трансляции семейно-родовой истории в культуре коряков-чавчуменов // Сибирский филологический журнал. 2024. № 1. С. 35—51.
  6. Калашникова Л.В., Любимова Д.А. Стихи для детей как особый литературный жанр. Особенности перевода детских английских стихов на русский язык // Молодые исследователи — современной науке: сб. ст. III Междунар. науч.-практ. конф. / отв. ред. И.И. Ивановская, М.В. Поснова. Петрозаводск: Новая наука, 2022. С. 232—236.
  7. Киселёва М.С. Кот/кошка как персонификация семейного духа-хранителя в современном русском фольклоре // Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования. 2017. № 3 (16). С. 107—110.
  8. Киселёва М.С., Мальцева О.Н. К вопросу о роли поэзии в диалоге культур // Диалог культур Тихоокеанской России: межэтнические, межгрупповые, межличностные коммуникации. Институт истории, археологии и этнографии народов Дальнего Востока ДВО РАН / отв. ред. Т.В. Краюшкина. Владивосток: ИИАЭ ДВО РАН, 2017. С. 231—236.
  9. Лойтер С.М. Поэтика детского стиха в её отношении к детскому фольклору. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2005. 216 с.
  10. Мит лэбиэ (Наш мир). Сборник юкагирской культуры / сост. О.И. Жиркова. Якутск: Издательско-фондовый отдел АУ РС (Я) РДНТ и СКТ, 2020. 60 с.
  11. Сысолятина А.Д., Филатова С.Ф. Образы Арктики в детской поэзии Н.Н. Курилова // Культурное наследие народов Северо-Востока РФ: проблемы и перспективы: сб. материалов II Всерос. науч.-практ. конф. Якутск: СВФУ, 2023. С. 100—103.
  12. Хазанкович Ю.Г., Сергеева С.В. Детская литература юкагиров середины XX — начала XXI в.: рефлексивное прочтение // Гуманитарные науки в пространстве современной коммуникации: сб. материалов II Междунар. науч.-практ. конф. Киров: МЦИТО, 2020. С. 70—72.
  13. Хоютанова М.Т. Изучение произведений поэтов народов Севера через анализ категории хронотопа (на примере пространственного хронотопа ДОМ в поэзии Улу-ро Адо) // Цифровизация языкового и культурного наследия коренных народов Арктики: сб. ст. по материалам Всерос. науч.-практ. конф. / ред. А.В. Жожиков. Якутск: СВФУ, 2022. С. 121—128.

## REFERENCES

1. Adzhamatova N.K. Rol' fol'klora v formirovanii i stanovlenii kumykskoy detskoj poezii [The Role of Folklore in the Formation and Development of Kumyk Children's Poetry]. *Vestnik Dagestanskogo nauchnogo tsentra Rossiyskoy akademii obrazovaniya*, 2014, no. 4, pp. 4—9. (In Russ.)
2. Alekseeva E.K. «Obrazy territorii» v severnoy poezii (geokul'turnyy aspekt) [“Images of Territories” in Northern Poetry (Geocultural Aspect)]. *Manuskript*, 2019, vol. 12, no. 12, pp. 110—114. (In Russ.)
3. Arzamazov A.A. Realii razvitiya «minoritarnoy» literatury (poeziya Nikolaya Kurilova) [The Realities of the Development of “Minority” Literature (the Poetry of Nikolai Kurilov)]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki*, 2019, vol. 12, no. 8, pp. 72—76. (In Russ.)
4. Varlamova G.I. O fol'klornykh traditsiyakh i novatsiyakh v fol'klоре narodov Severa [About Folklore Traditions and Innovations in the Folklore of the Peoples of the North]. *Etnopsikhologicheskie problemy v sovremennom mire: materialy mezhdunar. nauch.-prakt.*



- konf. [Ethnopsychological Problems in the Modern World: Materials of the International Scientific and Practical Conf.]. Executive ed. E.V. Afonassenko. Blagoveshchensk, Izd-vo Blagoveshch. gos. ped. un-ta Publ., 2010, iss. 4, pp. 29—35. (In Russ.)
5. Golovaneva T.A., Tiron E.L. Natsional'nye imena, lichnye pesni i semeynye predaniya kak sposoby translyatsii semeyno-rodovoy istorii v kul'ture koryakov-chavchuchenov [National Names, Personal Songs and Family Legends as Ways of Transmitting Family History in the Culture of the Koryak-Chavchuchen]. *Sibirskiy filologicheskiy zhurnal*, 2024, no. 1, pp. 35—51. (In Russ.)
  6. Kalashnikova L.V., Lyubimova D.A. Stikhi dlya detey kak osoby literaturnyy zhanr. Osobennosti perevoda detskikh angliyskikh stikhov na russkiy yazyk [Poems for Children as a Special Literary Genre. Features of Translating Children's English Poems into Russian]. *Molodye issledovateli — sovremennoy nauke: sb. st. III Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. [Young Researchers — to Modern Science: Collection of Articles. III International Scientific and Practical conf.]*. Executive ed. I.I. Ivanovskaya, M.V. Posnova. Petrozavodsk, Novaya nauka Publ., 2022, pp. 232—236. (In Russ.)
  7. Kiseleva M.S. Kot/koshka kak personifikatsiya semeynogo dukha-khranitelya v sovremennom russkom fol'klore [Cat as the Personification of the Family Guardian Spirit in Modern Russian Folklore]. *Vestnik Omskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Gumanitarnye issledovaniya*, 2017, no. 3 (16), pp. 107—110. (In Russ.)
  8. Kiseleva M.S., Mal'tseva O.N. K voprosu o roli poezii v dialoge kul'tur [On the Issue of the Role of Poetry in the Dialogue of Cultures]. *Dialog kul'tur Tikhookeanskoy Rossii: mezhetnicheskie, mezhrupповые, mezhllichnostnye kommunikatsii [Dialogue of Cultures of Pacific Russia: Interethnic, Intergroup, Interpersonal Communications]*. Executive ed. T.V. Krayushkina. Vladivostok, IIAE DVO RAN Publ., 2017, pp. 231—236. (In Russ.)
  9. Loyter S.M. *Poetika detskogo stikha v ee otnoshenii k detskomu fol'kloru* [Poetics of Children's Verse in Its Relation to Children's Folklore]. Petrozavodsk, Izd-vo PetrGU Publ., 2005, 216 p. (In Russ.)
  10. *Mit lebie (Nash mir)*. Sbornik yukagirskoy kul'tury [Mit labie (Our World). Collection of Yukaghir Culture]. Comp. by O.I. Zhirkova. Yakutsk, Izdatel'sko-fondovyy otdel AU RS (Ya) RDNT i SKT Publ., 2020, 60 p. (In Russ.)
  11. Sysolyatina A.D., Filatova S.F. Obrazy Arktiki v detskoй poezii N.N. Kurilova [Images of the Arctic in Children's Poetry by N.N. Kurilov]. *Kul'turnoe nasledie narodov Severo-Vostoka RF: problemy i perspektivy: sb. materialov II Vseros. nauch.-prakt. konf. [Cultural Heritage of the Peoples of the North-East of the Russian Federation: Problems and Prospects: Collection of Materials of the II All-Russian Scientific and Practical Conf.]*. Yakutsk, SVFU Publ., 2023, pp. 100—103. (In Russ.)
  12. Hazankovich Yu.G., Sergeeva S.V. Detskaya literatura yukagirov serediny XX — nachala XXI v.: refleksivnoe prochtenie [Children's Literature of the Yukaghirs of the Mid 20<sup>th</sup> — Early 21<sup>st</sup> Centuries: Reflective Reading]. *Gumanitarnye nauki v prostranstve sovremennoy kommunikatsii: sb. materialov II Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. [Humanities in the Space of Modern Communication: Collection of Materials of the II International Scientific and Practical Conference]*. Kirov, MTsITO Publ., 2020, pp. 70—72. (In Russ.)
  13. Khoyutanova M.T. Izuchenie proizvedeniy poetov narodov Severa cherez analiz kategorii khronotopa (na primere prostranstvennogo khronotopa DOM v poezii Uluro Ado) [Studying the Works of Poets of the Peoples of the North through Analysis of the Category of Chronotope (Using the Example of the Spatial Chronotope HOME in the Poetry of Uluro Ado)]. *Tsifrovizatsiya yazykovogo i kul'turnogo naslediya korenykh narodov Arktiki: sb. st. po materialam Vseros. nauch.-prakt. konf. [Digitalization of the Linguistic and Cultural Heritage of the Indigenous Peoples of the Arctic: Collection of Articles Based on Materials from the All-Russian Scientific and Practical Conference]*. Ed. by A.V. Zhozhikov. Yakutsk, SVFU Publ., 2022, pp. 121—128. (In Russ.)